

Art. 101 S: 40÷160W - 220÷240V~

Art. CROSS T: 40÷300W - 220÷240V~



### Varialuce elettronico con comando sensoriale

#### Caratteristiche generali

- Regolazione continua
- Sensore indipendente dalla polarità di rete
- Memoria d'intensità luminosa
- Accensione graduale
- Spegnimento graduale
- Accensione da presa comandata
- Punto luminoso per l'individuazione al buio
- Potenza 40÷160W per 101S
- Potenza 40÷300W per CROSS T
- Alimentazione 220÷240V~ 50Hz
- Fusibile incorporato T1,6 AH, 250V per CROSS T
- Fusibile incorporato T0,8 AH, 250V per 101S

#### Istruzioni d'uso

La regolazione avviene agendo direttamente sulla parte sensoriale. L'accensione avviene tramite un breve tocco sulla superficie sensoriale. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa mantenere il contatto con la parte sensoriale sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata: a livello raggiunto interrompere il contatto. Qualora si desideri invertire il senso di regolazione interrompere il contatto e ripristinarlo. Lo spegnimento avviene agendo nuovamente con un breve tocco sulla parte sensoriale. Al momento dello spegnimento il valore dell'intensità luminosa viene memorizzato per essere ripristinato alla nuova accensione.

#### Norme per l'installazione e l'esercizio articolo 101 S

Il varialuce elettronico deve essere impiegato esclusivamente con carichi resistivi e su apparecchi di illuminazione in classe II. Il varialuce si collega passante sul filo utilizzando eventualmente quello di cui è provvista la lampada. Aprire le due parti dell'involucro plastico inserendo un cacciavite lungo la scanalatura centrale ruotando in senso antiorario (Fig. 2). Cablare come da schema (Fig. 1) utilizzando del cavo 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (classe II). Serrare accuratamente i morsetti. Riporre la scheda elettronica nella parte inferiore. Bloccare i cavi con i fermacavi a corredo e verificarne la tenuta meccanica. Chiudere a scatto la parte superiore assicurandosi che la molla (S) vada in contatto con la parte metallica visibile all'interno della parte superiore (fig.3). Il varialuce non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore.

#### Norme per l'installazione e l'esercizio articolo CROSS T

Il varialuce elettronico deve essere impiegato esclusivamente con carichi resistivi e su apparecchi di illuminazione in classe I e II. Aprire la parte superiore, cablare come da schema (Fig.a) utilizzando del cavo 3x0,75mm<sup>2</sup> H03VV-F (classe I) e il cavo 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (classe II). Ai sensi delle norme di sicurezza, i conduttori per il collegamento di fase, neutro e lampada, devono essere almeno 8mm più corti dei conduttori di terra. Serrare accuratamente i morsetti e riporre la scheda elettronica nella parte inferiore. Bloccare i cavi con i fermacavi a corredo e verificarne la tenuta meccanica. Posizionare le molle a corredo (Fig.b) e chiudere la parte superiore posizionando il LED nell'apposita sede e bloccare con le viti di chiusura (Fig.c)

**In caso di mancato funzionamento del dimmer, verificare l'efficienza del fusibile e nel caso sostituire con uno del medesimo tipo**



### Gradateur électronique avec commande sensorielle

#### Caractéristiques générales

- Réglage continu
- Capteur indépendant de la polarité du secteur
- Mémoire de l'intensité lumineuse
- Allumage progressif
- Extinction progressive
- Allumage par prise commandée
- Point lumineux de repérage dans le noir
- Puissance 40÷160W pour 101S
- Puissance 40÷300W pour CROSS T
- Alimentation 220÷240V~ 50Hz
- Fusible incorporé T1,6 AH, 250V pour CROSS T
- Fusible incorporé T0,8 AH, 250V pour 101S

#### Mode d'emploi

Le réglage a lieu en agissant directement sur la partie sensorielle. Pour allumer, il suffit d'exercer une légère pression sur la surface sensorielle. Pour obtenir le réglage de l'intensité lumineuse, maintenir le contact avec la partie sensorielle jusqu'à ce que soit atteint le niveau d'intensité lumineuse désiré: lorsque le niveau est atteint, interrompre le contact. Pour inverser le sens de réglage, interrompre le contact et le rétablir. Pour éteindre, il suffit d'exercer de nouveau une légère pression sur la partie sensorielle. Au moment de l'extinction, la valeur de l'intensité lumineuse est mémorisée et elle sera rétablie lors du prochain allumage.

#### Normes pour l'installation et l'exploitation article 101 S

Ce gradateur électronique doit être utilisé exclusivement avec des charges résistives et sur des appareils d'éclairage de classe II. Ce gradateur à une connexion de type passante sur le fil en utilisant éventuellement celui de la lampe. Ouvrir les deux parties de l'enveloppe en plastique en introduisant un tournevis le long de la fente centrale et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 2). Câbler comme cela est indiqué sur le schéma (fig. 1) en utilisant un câble de 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (classe II). Bien serrer les bornes. Replacer la carte électronique dans la partie inférieure. Bloquer les câbles avec les serre-câbles fournis et vérifier l'étanchéité mécanique. Fermer par encliquetage la partie supérieure en s'assurant que le ressort (S) soit en contact avec la partie métallique visible à l'intérieur de la partie supérieure (fig. 3). Le gradateur ne doit pas être exposé à l'action directe des sources de chaleur.

#### Normes pour l'installation et l'exploitation article CROSS T

Ce gradateur électronique doit être utilisé exclusivement avec des charges résistives, sur des appareils d'éclairage de classe I et II. Ouvrir la partie supérieure, câbler comme cela est indiqué sur le schéma (fig. A) en utilisant un câble de 3x0,75mm<sup>2</sup> H03VV-F (classe I) et le câble de 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (classe II). Conforme aux normes de sécurité. Les conducteurs pour la connexion de la phase, du neutre et de la lampe doivent être plus courts que les conducteurs de terre d'au moins 8 mm. Serrer fermement les bornes et remettre la carte électronique dans la partie inférieure. Bloquer les câbles avec les serre-câbles et vérifier l'étanchéité mécanique. Installer les ressorts fournis (fig. B) et fermer la partie supérieure; positionner le voyant lumineux dans son siège et procéder au blocage à l'aide des vis de fermeture (fig. C).

**En cas que le variateur ne fonctionne pas, il faut vérifier le fonctionnement du fusible et si nécessaire lui remplacer par un autre du même type**



### Electronic light dimmer with sensorial control

#### General features

- Continuous regulation
- No line plug polarity
- Light intensity memory
- Soft start
- Soft stop
- Switch on from wall dimmer
- Light for easy finding in the dark
- Power rating 40-160W for 101S
- Power rating 40-300W for CROSS T
- Voltage 220÷240V~ 50Hz
- T1,6 AH, 250V incorporated fuse for CROSS T
- T0,8 AH, 250V incorporated fuse for 101S

#### Instructions

To regulate touch the sensorial surface. The appliance is switched on by briefly touching the sensorial surface until desired light level is reached then release the contact. Should you wish to reverse the intensity light level release the contact and restore it. Switch the appliance off by briefly touching the sensorial surface. When the appliance is switched off the light intensity level is memorized and is maintained when it is switched on again.

#### Instructions for the installation and use of article 101 S

The electronic light dimmer should only be used with resistive loads and on class II lighting equipment. The light dimmer is connected by using the wire fitted to the lamp. Open the two parts of the plastic cover by inserting a screwdriver along the central groove and rotating it anticlockwise (fig. 2). Wire as shown in the diagram (fig. 1), using the 2x0.75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F cable (class II). Carefully tighten the terminals. Place the electronic circuit in the lower part. Tighten the cables with the supplied cable-clamps, then snap the cover shut making sure the spring (S) is in contact with the metal part visible inside the upper part (fig.3). The light dimmer should be kept away from direct heat sources.

#### Instructions for the installation and use of article CROSS T

The electronic light dimmer should only be used with resistive loads and on class I and II lighting equipment.

Open the upper part, wire as shown in the diagram (Fig. a) using the 3x0.75mm<sup>2</sup> H03VV-F (class I) and the 2x0.75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F cable (class II). Cable in accordance with the safety regulations. The wires for the phase, neutral and lamp connection should be at least 8 mm shorter than the earth wires. Carefully tighten the clamps and place the electronic circuit in the lower part. Tighten the cables with the supplied cable-clamps. Place the spring in position in the lower plastic part (Fig. b) and while closing the appliance make sure that the LED takes its place in the hole provided. Close with the supplied screws (Fig. c).

**If the dimmer doesn't work check the fuse and in case substitute it with a similar one.**



### Variador de luz electrónico con mando sensorial

#### Características generales

- Regulación continua
- Sensor independiente de la polaridad de red
- Memoria de intensidad luminosa
- Encendido gradual
- Apagamiento gradual
- Encendido de toma accionada
- Punto luminoso para la identificación en la oscuridad
- Potencia 40 ÷ 160 W para 101 S
- Potencia 40 ÷ 300 W para CROSS T
- Alimentación 220÷240V~ 50 Hz
- Fusible incorporado T1,6 AH, 250 V para CROSS T
- Fusible incorporado T0,8 AH, 250 V para 101S

#### Instrucciones de uso

La regulación se produce obrando directamente en la parte sensorial. El encendido se produce mediante un breve toque en la superficie sensorial. Para obtener la regulación de la intensidad luminosa mantener el contacto con la parte sensorial hasta alcanzar el nivel de intensidad luminosa deseada: alcanzado el nivel interrumpir el contacto. Si se desea invertir el sentido de regulación, interrumpir el contacto y restablecerlo. El apagamiento se produce obrando de nuevo con un breve toque en la parte sensorial. Cuando se apaga el valor de la intensidad luminosa, éste queda memorizado para ser restablecido en el nuevo encendido.

#### Normas para la instalación y el ejercicio artículo 101 S

El variador de luz electrónico se debe usar exclusivamente con cargas resistivas y en instalaciones de iluminación en clase II. El variador de luz se conecta al cable mediante presilla para sujeción, utilizando eventualmente la que tiene la lámpara. Abrir las dos partes de la envoltura de plástico introduciendo un destornillador a lo largo del canal central girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj (fig. 2). Cablear como muestra el esquema (fig. 1) utilizando cable 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV - F/H03VV H2 - F (clase II). Apretar cuidadosamente los bornes. Colocar la tarjeta electrónica en la parte inferior. Bloquear los cables con los sujetadores para cables entregados y controlar la estabilidad mecánica. Cerrar por disparo la parte superior asegurándose de que el muelle (S) entre en contacto con la parte metálica visible dentro de la parte superior (fig. 3).

El variador de luz no debe ser sometido a la acción directa de las fuentes de calor.

#### Normas para la instalación y el ejercicio artículo CROSS T

El variador electrónico se debe usar exclusivamente con cargas resistivas y en las instalaciones de iluminación en clase I y II. Abrir la parte superior, cablear como muestra el esquema (fig. A) utilizando cable 3x0,75mm<sup>2</sup> H03VV - F (clase I) y el cable 2x0,75mm<sup>2</sup> H03VV - F/H03VV H2 - F (clase II). Conforme con las normas de seguridad, los conductores para la conexión de fase, neutro y lámpara, deben ser al menos 8 mm más cortos con respecto a los conductores de tierra. Apretar cuidadosamente los bornes, colocar la tarjeta electrónica en la parte inferior. Bloquear los cables con los sujetadores de cables entregados y controlar la estabilidad mecánica. Colocar los muelles entregados (fig. B) y cerrar la parte superior, colocar el LED en su sede y bloquear con los tornillos de seguridad (fig. C).

**En caso de no funcionamiento del regulador verificar el fusible y en el caso sustituirlo con otro del mismo tipo.**

**Elektronischer Sensor Lichtregler****Allgemeine Kenndaten**

- Stufenlose Regulierung
- Sensor unabhängig zur Netzpolarität
- Memory - Funktion
- Soft Start
- Soft Stop
- Lichtpunkt zur Erkennung im Dunkeln
- Leistung 40÷160W (Modell 101S)
- Leistung 40÷300W (Modell CROSS T)
- Versorgungsspannung 220÷240V~ 50Hz
- Eingebaute Sicherung T1,6 AH, 250V (Modell CROSS T)
- Eingebaute Sicherung T0,8 AH, 250V (Modell 101S)

**Gebrauchsanleitung**

Die Regelung erfolgt direkt über den Sensor. Einschaltung über leichte Berührung der Sensorfläche. Zur Regelung der Lichtstärke die Sensorfläche so lange berühren, bis die gewünschte Lichtstärke vorliegt, danach die Sensorfläche loslassen. Zur Umkehrung der Dimmrichtung die Sensorfläche loslassen und erneut berühren. Zur Ausschaltung die Sensorfläche kurz berühren. Bei der Ausschaltung wird die eingestellte Lichtstärke gespeichert und bei erneuter Zuschaltung automatisch aufgerufen.

**Vorschriften zum Einbau und Einsatz des Artikels 101 S**

Der elektronische Lichtregler darf nur für ohmsche Lasten und für Leuchten der Klasse II eingesetzt werden. Der Anschluß des Lichtreglers erfolgt über (ein eventuell bereits vorhandenes) Leuchtenkabel. Öffnen Sie das Kunststoffgehäuse, indem Sie am zentralen Schlitz des Gehäuses einen langen Schraubendreher einführen und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abbildung 2). Nehmen Sie die Verdrahtung gemäß Schaltplan (Abbildung 1) vor, indem Sie ein Kabel 3x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F einsetzen (Klasse I) und der Kabel 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F einsetzen (Klasse II). Achten Sie darauf, die Klemmen fest anzuziehen. Setzen Sie die Printplatte in den unteren Teil des Gehäuses ein. Blockieren Sie die Leiter mit den entsprechenden Kabelklemmen, und vergewissern Sie sich vom festen Sitz der Leiter.

Schließen Sie das Gehäuse (Über Einschnappen des oberen Teils); vergewissern Sie sich, daß die Feder (S) mit der im oberen Teil des Gehäuses untergebrachten, sichtbaren Metallfläche Berührung hat (siehe Abbildung 3). Achten Sie darauf, daß der Lichtregler nicht der direkten Wirkung von Wärmequellen ausgesetzt wird.

**Vorschriften zum Einbau und Einsatz des Artikels CROSS T**

Der elektronische Lichtregler darf nur für ohmsche Lasten und für Leuchten der Klasse I und II eingesetzt werden. Öffnen Sie das Kunststoffgehäuse, und nehmen Sie die Verdrahtung gemäß Schaltplan (Abbildung a) vor, indem Sie ein Kabel 3x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F einsetzen (Klasse I) und der Kabel 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F einsetzen (Klasse II), gemäß den Sicherheitsbestimmungen müssen die Leiter zum Anschluß Phase, neutral und Leuchte wenigstens 8 mm kürzer als die Erdleiter sein. Achten Sie darauf, die Klemmen fest anzuziehen, und setzen Sie die Elektronikkarte in den unteren Teil des Gehäuses ein. Blockieren Sie die Leiter mit den entsprechenden Kabelklemmen, und vergewissern Sie sich vom festen Sitz der Leiter. Setzen Sie die mitgelieferten Federn ein (Abbildung b), schließen Sie den oberen Teil des Gehäuses, setzen Sie das LED an den dafür vorgesehenen platz und blockieren Sie es mit den dafür vorgesehenen Schrauben (Abbildung c).

Bei Ausfall des Dimmers Sicherung überprüfen und diese ggf. mit gleichem Typ ersetzen.

**Elektronisk dimmer med sensorkontroll****Allmänna särdrag**

- Kontinuerlig reglering
- Sensor som fungerar oberoende av nätets polaritet
- Minne för ljusintensitet
- Gradvis påsättning
- Gradvis avstängning
- Påsättning från den styrda kontakten
- Ljuspunkt för mörkerseende
- Effekt 40÷160W för 101S
- Effekt 40÷300W för CROSS T
- Strömställförsel 220÷240V~ 50Hz
- Integrerad säkring T1,6 AH, 250V för CROSS T
- Integrerad säkring T0,8 AH, 250V för 101S

**Användningsinstruktioner**

Regleringen sker genom att vrida direkt på sensorenheten. Påsättningen sker med ett kort tryck på sensorytan. För att reglera ljusintensiteten ska du hålla sensordelen nedtryckt tills du når önskad ljusintensitet; släpp kontrollen då du uppnått önskad nivå. Om du vill omvända regleringsriktningen, ska du avbryta kontakten och nollställa regleringen. Avstängningen sker med ett på nytt trycka på sensordelen. Vid avstängningen, lagras aktuellt ljusintensitet i minnet för att återställa den nya påsättningen.

**Normer för installation och drift enligt artikel 101 S**

Den elektroniska dimmern får bara användas med motståndslaster och på apparater med en belysning av klass II. Dimmern kopplas till kabeln och man kan eventuellt använda den kabeln som lampan är utrustad med. Öppna plasthöljets två delar genom att sätta in en skruvmejsel längs centralkanalen och vrida i motsols riktning (fig. 2). Utför anslutningarna som visas i schemat (fig. 1) genom att använda kabeln 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (klass II). Dra åt alla fästen ordentligt. Ställ tillbaka det elektroniska kortet på undersidan. Blockera kablarna med kabelklämmorna som medföljer och kontrollera att de är mekaniskt täta. Stäng den övre delen med ett klick och försäkra dig om att fjädern (S) kommer i kontakt med den metallsektion som är synlig på ovsidan (fig. 3). Dimmern får inte utsättas direkt för värmekällor.

**Normer för installation och drift av artikel CROSS T**

Den elektroniska dimmern får bara användas med motståndslaster och på apparater med en belysning av klass I och II. Öppna överdelen, utför anslutningarna som i schemat (Fig. a) genom att använda en kabel 3x0,75mm<sup>2</sup> H03VV-F (klass I) och en kabel 2x0,75 mm<sup>2</sup> H03VV-F/H03VV H2-F (klass II). Enligt säkerhetsnormerna, ska ledningarna för fasanslutningar, neutral anslutning och lampanslutning, måste vara minst 8 mm kortare än jordledningarna. Fäst klämmorna ordentligt och ställ tillbaka det elektroniska kortet på undersidan. Blockera kablarna med kabelklämmorna som medföljer och kontrollera att de är mekaniskt täta. Placera de medföljande fjäderna (Fig. b) och stäng överdelen genom att placera LED-indikatorn i det speciella läget och blockera den med stängningskruvarna (Fig. c).

Om dimmern inte fungerar, kontrollera säkringen och om så krävs, byt den till en likadan.

Fig. 1

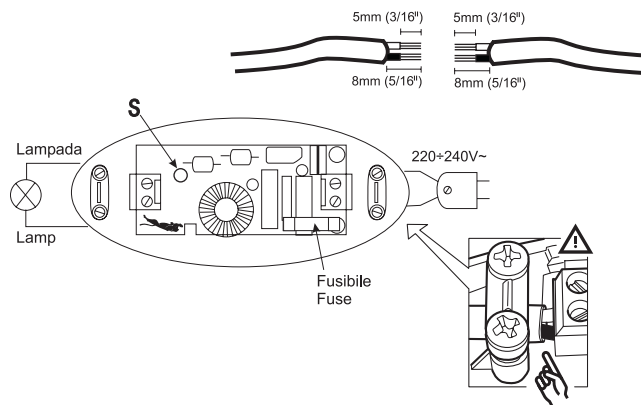


Fig. 2

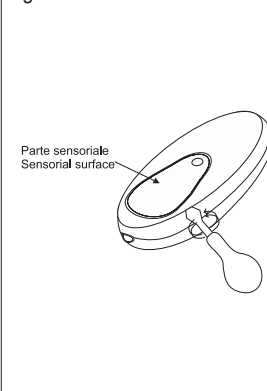


Fig. 3

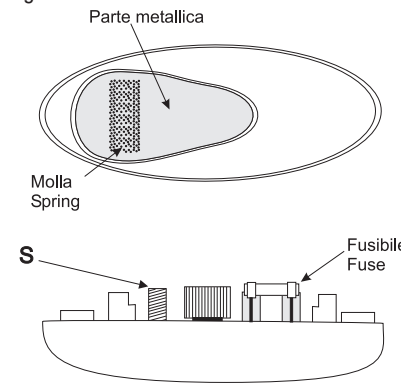
**CROSS T**

Fig. b

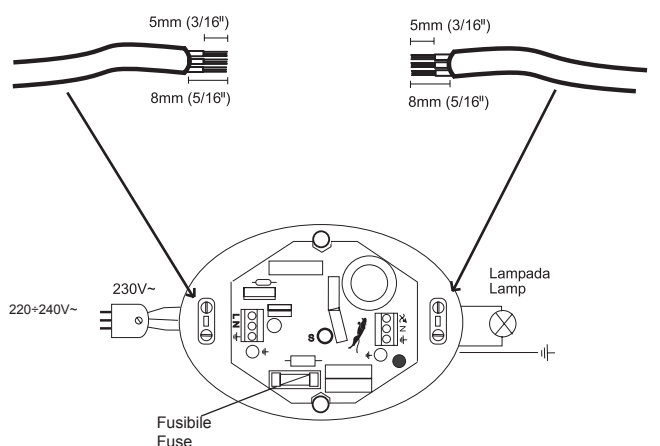


Fig. b

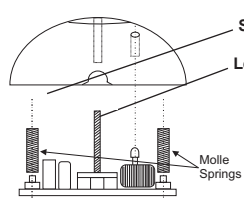


Fig. c

